

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 41 (2014)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Écho

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Trouvailles

### «Je suis plus qu'un»

Buenos Aires, 1913, le célèbre Café Tortoni, le son d'un piano en fond musical: un homme relate comment son père a quitté la Suisse pour l'Argentine il y a plus de 50 ans. Il parle d'adieu et d'espoirs. «I bi meh aus eine» (Je suis plus qu'un) raconte l'histoire d'un immigré originaire de l'Emmental, que l'auteur suisse Pedro Lenz a découverte lors d'un voyage en Argentine. Il en a tiré non seulement un livre, mais aussi, en collaboration avec le musicien Patrick Neuhaus, un spectacle, disponible à présent en CD.

C'est l'histoire de l'horloger Peter Wingeier, né à Trubsachen et qui, après avoir fait main basse sur la caisse de prévoyance, prend la fuite et se fait

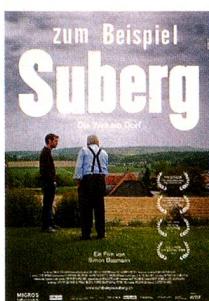


passer pour médecin en Argentine. Sous le nom d'emprunt Theophil Romang, il fonde un village, qui existe encore aujourd'hui, tout comme le buste de son fondateur. D'après ces quelques faits historiques, Pedro Lenz a tissé une histoire touchante, qu'il narre à merveille depuis le point de vue du fils, accompagné par Patrick Neuhaus au piano. «Les faits», dit-il, «les faits et la vérité sont antinomiques.» Les faits peuvent être constatés, «mais la vérité, il faut la sentir».

BE



Pedro Lenz: «I bi meh aus eine. Die bemerkenswerte Geschichte eines Emmentaler Siedlers.» Disponible en livre et livre audio aux éditions Cosmos, Muri bei Bern; livre, 75 pages, suisse alémanique, CHF 25.-, CD 78 min., CHF 29.-; [www.cosmosverlag.ch](http://www.cosmosverlag.ch); [schaerer@cosmosverlag.ch](mailto:schaerer@cosmosverlag.ch)



### «Zum Beispiel Suberg»

Suberg, un village suisse comme bien d'autres, est celui de Simon Baumann. C'est là qu'il a grandi et que, à 33 ans, il a racheté à ses parents une vieille maison où il s'est installé avec son amie. En réalité, il n'aime pas Suberg. Le village a été sacrifié à la mobilité, l'ancienne communauté villageoise est devenue une

cité-dortoir. Dans son documentaire «Zum Beispiel Suberg», Simon Baumann part à la recherche d'un coin où il se sentirait chez lui dans son village. Il parle avec des gens, accueillants et revêches; ses parents, les ex-conseillers nationaux Stephanie et Ruedi Baumann, elle PS et lui Vert, sont encore haïs de beaucoup de villageois, même s'ils vivent maintenant depuis

10 ans en France. Simon Baumann cherche à nouer des liens mais les possibilités sont rares. Il y a le choeur d'hommes, dont il fait à présent partie. Dans le film, il prend parfois le rôle d'un analyste froid, parfois celui d'un esprit espiègle, mais jamais il ne ridiculise les autres, bien qu'il ait eu l'occasion de le faire. Il en ressort un film riche en émotions, humour et

mélancolie, non seulement sur Suberg, mais aussi sur la Suisse. Il rencontre actuellement un beau succès dans les cinémas suisses.

BE

Disponible en DVD chez FAIR & UGLY; [www.fairandugly.ch](http://www.fairandugly.ch), [info@fairandugly.ch](mailto:info@fairandugly.ch); en suisse-allemand, sous-titré en allemand et français, CHF 27.-, CHF 7.- de frais d'envoi à l'étranger en sus. Interview sur: <http://www.zeit.de/2013/48/film-zum-beispiel-suberg-simon-baumann>



### Le meilleur de la Suisse

Il s'appelle «bestswiss.ch» et ne promet rien de moins que le meilleur de la Suisse. Et en effet, on trouve sur [www.bestswiss.ch](http://www.bestswiss.ch), le site internet de bestswiss Sàrl de Zollikofen, une grande diversité de ce que la Suisse a de bon, d'exclusif et d'original à offrir. Des articles de mode et des accessoires, de la nourriture et des boissons, du mobilier design et naturellement



quelques surprises pour nos chers petits. Des objets tissés à la main dans l'atelier de tissage de Poschiavo ou un amplificateur à tube nommé Colotube qui, d'après la description, produit des «sonorités divines réservées sur la terre qu'à quelques heureux élus». On y trouve également toute la palette de linge de cuisine de Meyer-Mayor ainsi que des vêtements de stylistes suisses, qu'il s'agisse d'Andrea



Hinnen, de Christa de Carouge ou d'Aziza Zina. Il y a également les légendaires escargots en bocaux de la ferme d'Elgg dont «la chair extrêmement riche en protéines est préparée à la main». Certains produits peuvent être directement commandés sur bestswiss, mais le site contient également un lien direct vers celui de chacun des fournisseurs. Quiconque ne veut rien acheter peut aussi se contenter du plaisir des yeux... [www.bestswiss.ch](http://www.bestswiss.ch)

BE

## Entrefiles

### Le vote électronique doit être consolidé

Le Conseil fédéral a franchi une nouvelle étape sur la voie du vote électronique pour tous. Les cantons remplissant les normes de sécurité édictées récemment peuvent offrir à 50 % des votants la possibilité d'accomplir leur devoir par ordinateur. Mais au Parlement, les risques de sécurité font l'objet de critiques de plus en plus fortes. Ce problème sera discuté prochainement au Conseil national.

### Le Conseil des États approuve la loi pour les écoles suisses à l'étranger

La loi sur l'instruction des Suisses de l'étranger a été approuvée par le Conseil des États. Ainsi, les 17 écoles suisses à l'étranger jouiront à l'avenir d'une plus grande liberté économique et pourront mieux planifier leur sécurité. La loi permet en outre d'exporter le modèle de formation duale et de soutenir les enseignants à l'étranger. Désormais, la subvention ne dépendra plus du nombre d'élèves suisses, mais du nombre total d'élèves et du plurilinguisme. À présent, les aides à l'investissement pourront aussi être accordées pour des créations de nouvelles écoles suisses.

### Contre l'accord avec la France

Le Conseil national a clairement rejeté en décembre le nouvel accord fiscal sur les successions avec la France. La révision de cet accord doit permettre à la France d'imposer aussi les biens immobiliers en Suisse dans les successions de personnes vivant en France. L'accord doit maintenant être évalué par le Conseil des États.

### Manque de transparence

La Suisse ne fait pas assez d'efforts pour assurer plus de trans-

parence et moins de corruption. C'est la conclusion de l'organe de contrôle du GRECO (Groupe d'États contre la Corruption) institué par le Conseil de l'Europe en 1999. Le GRECO critique en premier lieu le manque de transparence dans le financement des partis politiques en Suisse.

### Poste de haut rang à l'ONU

Le Suisse Pierre Krähenbühl occupe depuis début janvier un poste important à l'ONU. Le secrétaire général de l'ONU, Ban Ki-moon, l'a nommé commissaire général de l'agence de l'ONU pour l'aide aux réfugiés palestiniens UNRWA (United Nations Relief and Work Agency). Cette agence fondée en 1949 s'occupe aujourd'hui de plus de cinq millions de réfugiés palestiniens enregistrés en Jordanie, au Liban, en Syrie et dans les territoires occupés par Israël dans les domaines de la santé, des services sociaux, de l'éducation et de l'aide d'urgence. Avant de rejoindre l'ONU, Pierre Krähenbühl a été pendant plus de dix ans Director of Operations au Comité international de la Croix-Rouge (CICR).

### L'inégalité salariale persiste

Selon une nouvelle étude, les écarts de salaires entre les femmes et les hommes dans le privé sont toujours importants, la différence moyenne est de 23,6 %. Dans 37,6 % des cas, rien ne justifie concrètement ces écarts. C'est pourquoi l'étude en conclut qu'on peut parler de discrimination. Ces différences de salaires n'ont que très peu reculé ces dernières années. Le Conseil fédéral a annoncé qu'il envisageait des mesures publiques visant à faire appliquer l'égalité salariale ancrée dans la Constitution fédérale.

## Citations

«La Suisse et le monde ne sont pas des étrangers l'un pour l'autre. Ils sont comme le lac et le ciel qui se rejoignent à l'horizon.»

Extrait du discours du conseiller fédéral Didier Burkhalter lors de la réception donnée pour fêter son élection à la présidence de la Confédération

«La fierté est la certitude émotionnelle de sa propre grandeur. La vanité est la certitude émotionnelle que d'autres perçoivent cette grandeur en nous ou nous l'attribuent.»

Fernando Pessoa, poète portugais (1888-1935)

«Ils traitent en toute bonté et honorabilité de la traite des vaches, de la fabrication du fromage, de chasteté et de jodel.»

Friedrich Engels, philosophe et révolutionnaire allemand au sujet des Suisses (1820-1895)

«En Suisse, tout est plus beau et meilleur.»

Adolf Muschg, spécialiste suisse en littérature et écrivain

«Où il n'y a pas d'argent, il n'y a pas de Suisse.»

Wilhelm Busch, poète et dessinateur allemand (1832-1908)

«L'opinion est la reine dans le monde parce que la sottise est la reine des sots.»

Nicolas Chamfort, écrivain français (1741-1794)

«Qui ne connaît la vérité n'est qu'un imbécile.

Mais qui, la connaissant, la nomme mensonge, celui-là est un criminel!»

Bertolt Brecht, auteur dramatique et poète allemand (1898-1956)



En décembre, huit monitrices et moniteurs de ski chinois ont suivi une formation en Suisse. En effet, dans leur quête de nouveaux touristes, les acteurs du tourisme hivernal misent sur l'Asie, qui représente un marché de croissance important. Le but de la formation des moniteurs de ski est, d'une part, d'offrir aux touristes chinois la possibilité de suivre des cours dans leur langue maternelle et, d'autre part, d'aider la population locale à mieux comprendre les touristes chinois. Les huit moniteurs de ski chinois seront engagés à Zermatt, Verbier, Grindelwald, Gstaad, Saint-Moritz, Villars et Engelberg. Ensuite, ils seront chargés de promouvoir en Chine les séjours de sports d'hiver en Suisse car selon Suisse Tourisme «en Chine, on méconnaît souvent totalement les possibilités des sports d'hiver». Jusqu'à présent, les touristes chinois ne représentent «que» 100 000 nuits d'hôtel en Suisse en hiver. Au total, la Suisse enregistre quelque 7,5 millions de nuitées en hiver.